

# 首长级人员 Directorate officers



彭询元  
署长  
**PANG Sung-yuen**  
Commissioner of  
Correctional Services



郭亮明  
副署长  
**KWOK Leung-ming**  
Deputy Commissioner



黄永康  
政务秘书  
**Stanley WONG Wing-hong**  
Civil Secretary



应国正  
助理署长 (服务质素)  
**YING Kwok-ching**  
Assistant Commissioner  
(Quality Assurance)



陈港生  
助理署长 (行动)  
**Dicky CHAN Kong-sang**  
Assistant Commissioner  
(Operations)



陈硕圣  
助理署长 (更生事务)  
**Samson CHAN**  
Assistant Commissioner  
(Rehabilitation)



单日坚  
助理署长 (人力资源)  
**SIN Yat-kin**  
Assistant Commissioner  
(Human Resource)

## 抱负

成为国际推崇的惩教机构

## Vision

Internationally acclaimed Correctional Service

## 任务

我们是香港刑事司法体系的重要一环，致力以稳妥、安全、人道和具成本效益的方式，配合健康和合适的环境羁管交由本署监管的人和提供全面的更生服务，借以促进囚犯身心健康、保障公众安全、协助减少罪案。

## Mission

As an integral part of the Hong Kong criminal justice system, we detain persons committed to our custody in a decent and healthy environment, and provide comprehensive rehabilitative services in a secure, safe, humane and cost-effective manner, so as to enhance the physical and psychological health of prisoners, protect the public and help reduce crime.

## 价值观

### 秉持诚信

- 我们注重诚实、谦逊、正直品格和个人责任感。

### 专业修养

- 我们以惩教专业为荣，敬业乐业，不断提高效率、职能和服务质素。

### 人道精神

- 我们认同不论是市民、本署职员或交由本署监管的人均有权获得恰当、公平和顾及尊严的待遇。

### 严守纪律

- 我们恪守法治，重视秩序，崇尚和谐。

### 善用资源

- 我们重视可持续发展，珍惜资源，善加管理。

## Values

### Integrity

- We value honesty, humility, uprightness and personal responsibility.

### Professionalism

- We take pride in our profession and are committed to continuous improvement in efficiency, competence and quality of service.

### Humanity

- We recognise that all persons have the right to correct and fair treatment with dignity, whether they are members of the public, members of staff or persons in our custody.

### Discipline

- We respect the rule of law, orderliness and harmony.

### Economy

- We optimise the use of resources and emphasise sustainability.